

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² ἡμῶν, **1**

καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ γνησίῳ⁴ **2**

τέκνῳ ἐν πίστει· χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ

χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,⁸ ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,⁹ μηδὲ **4**

προσέχειν¹⁰ μύθοις¹¹ καὶ γενεαλογίαις¹² ἀπεράντοις,¹³ αἵτινες ζητήσεις

παρέχουσιν¹⁵ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁶ θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος **5**

τῆς παραγγελίας¹⁷ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς¹⁸ καρδίας καὶ

συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου·¹⁹ ὧν τινὲς **6**

ἄστοχῆσαντες²⁰ ἐξετράπησαν²¹ εἰς ματαιολογίαν,²² θέλοντες εἶναι **7**

νομοδιδάσκαλοι,²³ μὴ νοοῦντες²⁴ μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων

διαβεβαιοῦνται.²⁵ Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ **8**

νομίμως²⁶ χρῆται,²⁷ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,²⁸ ἀνόμοις **9**

δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,³⁰ ἀσεβέσιν³¹ καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις³² καὶ

βεβήλοις,³³ πατρολῶαις³⁴ καὶ μητρολῶαις,³⁵ ἀνδροφόνους,³⁶ πόρνοις,³⁷ **10**

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμένω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹⁰ προσέχω, take head of, attend to. ¹¹ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹² γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹³ ἀπεράντος, endless, limitless. ¹⁴ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁵ παρέχω, offer, afford. ¹⁶ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁷ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁸ καθαρός, clean, pure. ¹⁹ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²⁰ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²¹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²² ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²³ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²⁴ νοέω, understand, consider. ²⁵ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ²⁶ νομίμως, rightly, lawfully. ²⁷ χρᾶμαι, use, make use of. ²⁸ κεῖμαι, lie, be laid. ²⁹ ἄνομος, lawless, without law. ³⁰ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ³¹ ἀσεβής, ungodly, impious. ³² ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ³³ βέβηλος, worldly, profane. ³⁴ πατρολῶας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ³⁵ μητραλῶας, ου, ὁ, matricide. ³⁶ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ³⁷ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person.

ἀρσενοκοίταις,¹ ἀνδραποδισταῖς,² ψεύσταις,³ ἐπιόρκοις,⁴ καὶ εἴ τι
ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ⁵ διδασκαλίᾳ⁶ ἀντίκειται,⁷ κατὰ τὸ εὐαγγέλιον 11
τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί⁸ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, 12
ὅτι πιστόν με ἠγήσατο,⁹ θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν πρότερον¹⁰ ὄντα 13
βλάσφημον¹¹ καὶ διώκτην¹² καὶ ὑβριστήν·¹³ ἀλλὰ ἠλεήθην, ὅτι
ἀγνοῶν¹⁴ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·¹⁵ ὑπερεπλεόνασεν¹⁶ δὲ ἡ χάρις τοῦ 14
κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς 15
ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς¹⁷ ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς
τὸν κόσμον ἀμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16
ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξῃται¹⁸ Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν
μακροθυμίαν,¹⁹ πρὸς ὑποτύπωσιν²⁰ τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ’
αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,²¹ 17
ἀοράτῳ,²² μόνῳ σοφῷ²³ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν²⁴ παρατίθεμαί²⁵ σοι, τέκνον Τιμόθεε,²⁶ κατὰ 18
τὰς προαγούσας²⁷ ἐπὶ σὲ προφητείας,²⁸ ἵνα στρατεύῃ²⁹ ἐν αὐταῖς τὴν
καλὴν στρατείαν,³⁰ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες 19

¹ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ² ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ³ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁴ ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ⁵ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ⁸ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ⁹ ἡγέομαι, lead, be chief. ¹⁰ πρότερον, formerly, before. ¹¹ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ¹² διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ¹³ ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. ¹⁴ ἀγνοέω, not know, be unaware. ¹⁵ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ¹⁶ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ¹⁷ ἀποδοχή, ἥς, ἡ, acceptance, approval. ¹⁸ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ¹⁹ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²⁰ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ²¹ ἀφθάρτος, imperishable, immortal. ²² ἀόρατος, invisible, unseen. ²³ σοφός, wise. ²⁴ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ²⁵ παρατίθημι, set before, entrust. ²⁶ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ²⁷ προάγω, lead forth, go before. ²⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ²⁹ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ³⁰ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare.

ἀπωσάμενοι¹ περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν·² ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος³ καὶ 20
 Ἀλέξανδρος,⁴ οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν⁵ μὴ
 βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,⁶ προσευχάς, 2
 ἐντεύξεις,⁷ εὐχαριστίας,⁸ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων 2
 καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ⁹ ὄντων, ἵνα ἡρεμον¹⁰ καὶ ἡσύχιον¹¹ βίον¹²
 διάγωμεν¹³ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ¹⁴ καὶ σεμνότητι.¹⁵ Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ 3
 ἀπόδεκτον¹⁶ ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος¹⁷ ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας 4
 ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν¹⁸ ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς 5
 γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης¹⁹ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς
 Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον²⁰ ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον²¹ 6
 καιροῖς ἰδίαις, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κῆρυξ²² καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν 7
 λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:²³ διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ
 ἀληθείᾳ.

Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας²⁴ 8
 ὁσίους²⁵ χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.²⁶ Ὡσαύτως²⁷ καὶ τὰς 9
 γυναῖκας ἐν καταστολῇ²⁸ κοσμίῳ,²⁹ μετὰ αἰδοῦς³⁰ καὶ σωφροσύνης,³¹
 κοσμεῖν³² ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,³³ ἢ χρυσῷ,³⁴ ἢ μαργαρίταις,³⁵ ἢ

¹ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ² ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ³ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ⁴ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ⁵ παιδεύω, teach, educate. ⁶ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ⁷ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ⁸ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ⁹ ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. ¹⁰ ἡρεμος, quiet, tranquil. ¹¹ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ¹² βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ¹³ διάγω, spend one's life, live. ¹⁴ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ¹⁶ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ¹⁷ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁸ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁹ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ²⁰ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ²¹ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²² κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ²³ ψεύδομαι, lie. ²⁴ ἐπαίρω, lift up, raise. ²⁵ ὁσιος, righteous, pious. ²⁶ διαλογισμός, ου, ὁ, reasoning, questioning. ²⁷ ὡσαύτως, likewise. ²⁸ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ²⁹ κόσμιος, respectable, appropriate. ³⁰ αἰδώς, ους, ἡ, modesty, shame. ³¹ σωφροσύνη, ης, ἡ, self control, moderation. ³² κοσμέω, adorn, put into order. ³³ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ³⁴ χρυσός, ου, ὁ, gold, anything made of gold. ³⁵ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl.

ἱματισμῷ¹ πολυτελεῖ,² ἀλλ' ὃ πρέπει³ γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις⁴ 10
 θεοσέβειαν,⁵ δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ⁶ μανθανέτω⁷ ἐν πάσῃ 11
 ὑποταγῇ.⁸ Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,⁹ οὐδὲ αὐθεντεῖν¹⁰ 12
 ἄνδρος, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.⁶ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,¹¹ εἴτα¹² 13
 Εὐα:¹³ καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,¹⁴ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα¹⁴ ἐν 14
 παραβάσει¹⁵ γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,¹⁶ ἔαν 15
 μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ¹⁷ μετὰ σωφροσύνης.¹⁸

Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς¹⁹ ὀρέγεται,²⁰ καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.²¹ 3
 Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον²² ἀνεπίληπτον²³ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,
 νηφάλιον,²⁴ σώφρονα,²⁵ κόσμιον,²⁶ φιλόξενον,²⁷ διδακτικόν:²⁸ μὴ 3
 πάροινον,²⁹ μὴ πλήκτην,³⁰ μὴ αἰσχροκερδῆ,³¹ ἀλλ' ἐπεικῇ,³² ἄμαχον,³³
 ἀφιλάργυρον:³⁴ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,³⁵ τέκνα ἔχοντα 4
 ἐν ὑποταγῇ⁸ μετὰ πάσης σεμνότητος.³⁶ Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου 5
 προστῆναι³⁵ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;³⁷ Μὴ 6
 νεόφυτον,³⁸ ἵνα μὴ τυφωθείς³⁹ εἰς κρίμα⁴⁰ ἐμπέσῃ⁴¹ τοῦ διαβόλου. Δεῖ 7
 δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,⁴² ἵνα μὴ εἰς
 ὀνειδισμὸν⁴³ ἐμπέσῃ⁴¹ καὶ παγίδα⁴⁴ τοῦ διαβόλου. Διακόνους 8

¹ ἱματισμός, οὖ, ὁ, clothing. ² πολυτελής, very costly, precious. ³ πρέπει, be clearly seen, be fitting. ⁴ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ⁵ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ⁶ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ⁷ μανθάνω, learn, ascertain. ⁸ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ⁹ ἐπιτρέπω, permit, allow. ¹⁰ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ¹¹ πλάσσω, form, mold. ¹² εἴτα, then, thereafter. ¹³ Εὐα, ας, ἡ, Eve. ¹⁴ ἀπατάω, deceive, lead into error. ¹⁵ παραβάσις, εως, ἡ, going aside, transgression. ¹⁶ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ¹⁷ ἀγιασμός, οὖ, ὁ, consecration, holiness. ¹⁸ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ¹⁹ ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. ²⁰ ὀρέγω, stretch forth, long for. ²¹ ἐπιθυμέω, desire, long for. ²² ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ²³ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ²⁴ νηφάλιος, sober, temperate. ²⁵ σώφρων, self-controlled, sensible. ²⁶ κόσμιος, respectable, appropriate. ²⁷ φιλόξενος, hospitable. ²⁸ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ²⁹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ³⁰ πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ³¹ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ³² ἐπεικής, yielding, gentle. ³³ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ³⁴ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ³⁵ προϊστήμι, rule. ³⁶ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ³⁷ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ³⁸ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ³⁹ τυφώω, puff up, make haughty. ⁴⁰ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ⁴¹ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ⁴² ἔξωθεν, from without, outside (gen). ⁴³ ὀνειδισμός, οὖ, ὁ, reproach, reviling. ⁴⁴ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare.

ὡσαύτως¹ σεμνούς,² μὴ διλόγους,³ μὴ οἶνω πολλῶ προσέχοντας,⁴ μὴ
 αἰσχροκερδεῖς,⁵ ἔχοντας τὸ μυστήριον⁶ τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ⁷ 9
 συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν⁸ πρῶτον, εἴτα⁹ 10
 διακονεῖτωσαν, ἀνέγκλητοι¹⁰ ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως¹ σεμνάς,² μὴ 11
 διαβόλους, νηφαλέους,¹¹ πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἕστωσαν μιᾶς 12
 γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι¹² καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. 13
 Οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν¹³ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιούνται,
 καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·¹⁵ ἐὰν δὲ βραδύνω,¹⁶ 14
 ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,¹⁷ ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία
 θεοῦ ζώντος, στῦλος¹⁸ καὶ ἐδραῖωμα¹⁹ τῆς ἀληθείας. Καὶ 16
 ὁμολογουμένως²⁰ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας²¹ μυστήριον· θεὸς
 ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
 ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη²² ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς²³ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις²⁴ καιροῖς ἀποστήσονται²⁵ 4
 τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες⁴ πνεύμασιν πλάνοις²⁶ καὶ
 διδασκαλίαις²⁷ δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει²⁸ ψευδολόγων,²⁹ 2
 κεκαυτηριασμένων³⁰ τὴν ἰδίαν συνειδήσιν, κωλύοντων³¹ γαμεῖν,³² 3

¹ ὡσαύτως, likewise. ² σεμνός, honorable, dignified. ³ διλόγος, insincere, double-tongued. ⁴ προσέχω, take head of, attend to. ⁵ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ⁶ μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ⁷ καθαρός, clean, pure. ⁸ δοκιμάζω, prove, approve. ⁹ εἴτα, then, thereafter. ¹⁰ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. ¹¹ νηφαλέος, sober, temperate. ¹² προϊστημι, rule. ¹³ βαθμός, οὐ, ό, step, grade. ¹⁴ περιποιέω, acquire, purchase. ¹⁵ τάχιον, more swiftly. ¹⁶ βραδύνω, hesitate, be slow. ¹⁷ ἀναστρέφω, return, live. ¹⁸ στῦλος, ου, ό, pillar. ¹⁹ ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ²⁰ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ²¹ εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. ²² ἀναλαμβάνω, take up, raise. ²³ ῥητῶς, expressly, explicitly. ²⁴ ὕστερος, later, afterwards. ²⁵ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁶ πλάνος, deceiver, misleading. ²⁷ διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. ²⁸ ὑπόκρισις, εως, ή, hypocrisy. ²⁹ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ³⁰ καυτηριάζω, cauterize, sear. ³¹ κωλύω, forbid, hinder. ³² γαμέω, marry.

ἀπέχεσθαι¹ βρωμάτων,² ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν³ εἰς μετάληψιν⁴ μετὰ
 εὐχαριστίας⁵ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν⁴
 κτίσμα⁶ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,⁷ μετὰ εὐχαριστίας⁵
 λαμβανόμενον: ἀγιάζεται⁸ γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.⁹ 5

Ταῦτα ὑποτιθέμενος¹⁰ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔσῃ διάκονος Ἰησοῦ χριστοῦ, 6
 ἐντρεφόμενος¹¹ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας
 ἧ παρηκολούθηκας.¹³ Τοὺς δὲ βεβήλους¹⁴ καὶ γραώδεις¹⁵ μύθους¹⁶ 7
 παραιτοῦ.¹⁷ Γύμναζε¹⁸ δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν:¹⁹ ἡ γὰρ σωματικὴ²⁰ 8
 γυμνασία²¹ πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος:²² ἡ δὲ εὐσέβεια¹⁹ πρὸς
 πάντα ὠφέλιμός²² ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς
 μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς²³ ἄξιος. Εἰς τοῦτο 9
 γὰρ καὶ κοπιῶμεν²⁴ καὶ ὀνειδιζόμεθα,²⁵ ὅτι ἡλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι,
 ὃς ἐστὶν σωτὴρ²⁶ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα²⁷ πιστῶν. Παράγγελλε 11
 ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος²⁸ καταφρονεῖτω,²⁹ 12
 ἀλλὰ τύπος³⁰ γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,³¹ ἐν ἀγάπῃ,
 ἐν πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.³² Ὡς ἔρχομαι, πρόσεχε³³ τῇ 13
 ἀναγνώσει,³⁴ τῇ παρακλήσει,³⁵ τῇ διδασκαλίᾳ.¹² Μὴ ἀμέλει³⁶ τοῦ ἐν 14

¹ ἀπέχω, received, obtain. ² βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ³ κτίζω, create, form. ⁴ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. ⁵ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ⁶ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ⁷ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ⁸ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ⁹ ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁰ ὑποτίθηναι, lay down, make known. ¹¹ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ¹² διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹³ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ¹⁴ βέβηλος, worldly, profane. ¹⁵ γραώδης, characteristic of an elderly woman. ¹⁶ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁷ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹⁸ γυμνάζω, train, undergo discipline. ¹⁹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁰ σωματικός, bodily, corporeal. ²¹ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ²² ὠφέλιμος, useful, profitable. ²³ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²⁴ κοπιῶ, toil, labor. ²⁵ ὀνειδίζω, reproach, revile. ²⁶ σωτὴρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁷ μάλιστα, especially, most of all. ²⁸ νεότης, ητος, ἡ, youth, youthfulness. ²⁹ καταφρονέω, think little of, despise. ³⁰ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ³¹ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ³² ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ³³ προσέχω, take head of, attend to. ³⁴ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ³⁵ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ³⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned.

σοὶ χάρισμα¹τος, ¹ ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας² μετὰ ἐπιθέσεως³ τῶν
χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.⁴ Ταῦτα μελέτα,⁵ ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ 15
προκοπή⁶ φανερά⁷ ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε⁸ σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.⁹ 16
Ἐπίμενε¹⁰ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς
ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,¹¹ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,¹² 5
ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,¹² ὡς ἀδελφάς,¹³ 2
ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.¹⁴ Χήρας¹⁵ τίμα¹⁶ τὰς ὄντως¹⁷ χήρας.¹⁵ Εἰ δέ τις χήρα¹⁵ 3
τέκνα ἢ ἔκγονα¹⁸ ἔχει, μανθανέτωσαν¹⁹ πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον
εὐσεβεῖν,²⁰ καὶ ἀμοιβὰς²¹ ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις:²² τοῦτο γὰρ
ἐστὶν ἀπόδεκτον²³ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως¹⁷ χήρα¹⁵ καὶ 5
μεμονωμένη²⁴ ἤλπιεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει²⁵ ταῖς δεήσεσιν²⁶
καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,²⁷ ζῶσα 6
τέθνηκεν.²⁸ Καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίληπτοι²⁹ ᾖσιν. Εἰ δέ τις 7
τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα³⁰ τῶν οἰκείων³¹ οὐ προνοεῖ,³² τὴν πίστιν
ῥηρηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου³³ χείρων.³⁴ Χήρα¹⁵ καταλεγέσθω³⁵ μὴ 9
ἐλαττον³⁶ ἐτῶν ἐξήκοντα,³⁷ γεγονυῖα ἐνὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις 10

¹ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ² προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ³ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ⁴ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ⁵ μελετάω, take care, take pains with. ⁶ προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ⁷ φανερός, manifest, apparent. ⁸ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁰ ἐπιμένω, continue, remain. ¹¹ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ¹² νέος, new, young. ¹³ ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. ¹⁴ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ¹⁵ χήρα, ας, ἡ, widow. ¹⁶ τιμάω, honor, value at a price. ¹⁷ ὄντως, really, indeed. ¹⁸ ἔκγονος, descendants, grandchildren. ¹⁹ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁰ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ²¹ ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. ²² πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ²³ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²⁴ μονόω, leave alone. ²⁵ προσμένω, wait longer, remain. ²⁶ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²⁷ σπαταλάω, live extravagantly. ²⁸ θνήσκω, die, am dying. ²⁹ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁰ μάλιστα, especially, most of all. ³¹ οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. ³² προνοέω, provide for, have regard for. ³³ ἄπιστος, unbelieving, faithless. ³⁴ χείρων, worse. ³⁵ καταλέγω, enroll, place on a list. ³⁶ ἐλάσσων, lesser, less. ³⁷ ἐξήκοντα, sixty, 60.

καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,¹ εἰ ἐξενδοχῆσεν,² εἰ
 ἀγίων πόδας ἔνιψεν,³ εἰ θλιβομένοις⁴ ἐπήρκεσεν,⁵ εἰ παντὶ ἔργῳ
 ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.⁶ Νεωτέρας⁷ δὲ χήρας⁸ παραιτοῦ:⁹ ὅταν γὰρ 11
 καταστρηνιάσωσιν¹⁰ τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν¹¹ θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα,¹² 12
 ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.¹³ Ἄμα¹⁴ δὲ καὶ ἀργαί¹⁵ 13
 μανθάνουσιν,¹⁶ περιερχόμεναι¹⁷ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,¹⁵ ἀλλὰ
 καὶ φλύαροι¹⁸ καὶ περιέργοι,¹⁹ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι οὖν 14
 νεωτέρας⁷ γαμεῖν,¹¹ τεκνογονεῖν,²⁰ οἰκοδεσποτεῖν,²¹ μηδεμίαν
 ἀφορμὴν²² διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ²³ λοιδορίας²⁴ χάριν.²⁵ Ἦδη γάρ 15
 τινες ἐξετράπησαν²⁶ ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει 16
 χήρας,⁸ ἐπαρκείτω⁵ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω²⁷ ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς
 ὄντως²⁸ χήραις ἐπαρκέσῃ.⁵

Οἱ καλῶς προεστῶτες²⁹ πρεσβύτεροι διπλῆς³⁰ τιμῆς ἀξιούσθωσαν,³¹ 17
 μάλιστα³² οἱ κοπιῶντες³³ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.³⁴ Λέγει γὰρ ἡ 18
 γραφή, Βοῦν³⁵ ἄλοῶντα³⁶ οὐ φιμώσεις:³⁷ καί, Ἄξιός ἐστι ἡ ἐργάτης³⁸ τοῦ
 μισθοῦ³⁹ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν⁴⁰ μὴ παραδέχου,⁴¹ 19
 ἐκτός⁴² εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς ἀμαρτάνοντας 20

¹ τεκνοτροφέω, bring up children. ² ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ³ νίπτω, wash. ⁴ θλίβω, press, oppress. ⁵ ἐπαρκέω, help, aid. ⁶ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ⁷ νέος, new, young. ⁸ χήρα, ας, ή, widow. ⁹ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹⁰ καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. ¹¹ γαμέω, marry. ¹² κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹³ ἀθετέω, reject, annul. ¹⁴ ἄμα, at the same time. ¹⁵ ἀργός, inactive, idle. ¹⁶ μανθάνω, learn, ascertain. ¹⁷ περιέρχομαι, go about, go around. ¹⁸ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ¹⁹ περιέργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. ²⁰ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ²¹ οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ²² ἀφορμή, ης, ή, occasion, opportunity. ²³ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ²⁴ λοιδορία, ας, ή, abuse, reproach. ²⁵ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ²⁶ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁷ βαρέω, burden, weigh down. ²⁸ ὄντως, really, indeed. ²⁹ προΐστημι, rule. ³⁰ διπλοῦς, double, two-fold. ³¹ ἀξιόω, consider worthy. ³² μάλιστα, especially, most of all. ³³ κοπιῶ, toil, labor. ³⁴ διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. ³⁵ βοῦς, ό, ox, cow. ³⁶ ἀλοάω, thresh. ³⁷ φιμώω, muzzle, silence. ³⁸ ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer. ³⁹ μισθός, ου, ό, wages, reward. ⁴⁰ κατηγορία, ας, ή, accusation, charge. ⁴¹ παραδέχομαι, receive, accept. ⁴² ἐκτός, aside from, besides.

ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,¹ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. 21

Διαμαρτύρομαι² ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ

τῶν ἐκλεκτῶν³ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς προκρίματος,⁴

μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.⁵ Χείρας ταχέως⁶ μηδενὶ ἐπιτίθει, 22

μηδὲ κοινωνεῖ⁷ ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις·⁸ σεαυτὸν ἀγνὸν⁹ τήρει. Μηκέτι 23

ὕδροπότει,¹¹ ἀλλ' οἶνω ὀλίγῳ χρῶ,¹² διὰ τὸν στόμαχόν¹³ σου καὶ τὰς

πυκνάς¹⁴ σου ἀσθενείας.¹⁵ Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἀμαρτίαι πρόδηλοι¹⁶ 24

εἰσιν, προάγουσαι¹⁷ εἰς κρίσιν· τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.¹⁸ 25

Ὡσαύτως¹⁹ καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά¹⁶ ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως²⁰ ἔχοντα

κρυβῆναι²¹ οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν²² δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας²³ πάσης τιμῆς 6

ἀξιόους ἡγείσθωσαν,²⁴ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία²⁵

βλασφημῇται. Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας²³ μὴ 2

καταφρονεῖτωσαν,²⁶ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν,²⁷

ὅτι πιστοί εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας²⁸ ἀντιλαμβανόμενοι.

Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

¹ ἐλέγχω, convict, reprove. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ ἐκλεκτός, chosen, elect. ⁴ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ⁵ πρόσκλησις, εως, ή, partiality. ⁶ ταχέως, quickly, soon. ⁷ κοινωνέω, have a share of, share. ⁸ ἀλλότριος, strange, foreign. ⁹ ἄγνος, pure, holy. ¹⁰ μηκέτι, no longer. ¹¹ ὕδροποτέω, drink water, am a water drinker. ¹² χρᾶμαι, use, make use of. ¹³ στόμαχος, ου, ό, stomach. ¹⁴ πυκνός, frequent, numerous. ¹⁵ ἀσθένεια, ας, ή, weakness, sickness. ¹⁶ πρόδηλος, clear, evident. ¹⁷ προάγω, lead forth, go before. ¹⁸ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ¹⁹ ὡσαύτως, likewise. ²⁰ ἄλλως, otherwise. ²¹ κρύπτω, conceal, hide. ²² ζυγός, οὔ, ό, yoke, heavy burden. ²³ δεσπότης, ου, ό, master, lord. ²⁴ ἡγέομαι, lead, be chief. ²⁵ διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. ²⁶ καταφρονέω, think little of, despise. ²⁷ δουλεύω, serve, am a slave. ²⁸ εὐεργεσία, ας, ή, good deed, good action. ²⁹ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,¹ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν² λόγοις, τοῖς 3
τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν³ διδασκαλίᾳ,⁴
τετύφωται,⁵ μηδὲν ἐπιστάμενος,⁶ ἀλλὰ νοσῶν⁷ περὶ ζητήσεως⁸ καὶ 4
λογομαχίας,⁹ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,¹⁰ ἔρις,¹¹ βλασφημίας,¹² ὑπόνοιαι¹³
πονηραί, διαπαρτριβαὶ διεφθαρμένων¹⁴ ἀνθρώπων τὸν νοῦν,¹⁵ καὶ 5
ἀπεστερημένων¹⁶ τῆς ἀληθείας, νομιζόντων¹⁷ πορισμὸν¹⁸ εἶναι τὴν
εὐσέβειαν.³ Ἀφίστασο¹⁹ ἀπὸ τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς¹⁸ 6
μέγας ἢ εὐσέβεια³ μετὰ αὐταρκείας:²⁰ οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν²¹ εἰς 7
τὸν κόσμον, δῆλον²² ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν²³ τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ 8
διατροφᾶς²⁴ καὶ σκεπάσματα²⁵ τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.²⁶ Οἱ δὲ 9
βουλόμενοι πλουτεῖν²⁷ ἐμπίπτουσιν²⁸ εἰς πειρασμὸν²⁹ καὶ παγίδα³⁰
καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους³¹ καὶ βλαβεράς,³² αἵτινες βυθίζουσιν
τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον³⁴ καὶ ἀπώλειαν.³⁵ Ῥίζα³⁶ γὰρ πάντων τῶν 10
κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:³⁷ ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι³⁸ ἀπεπλανήθησαν³⁹
ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν⁴⁰ ὀδύναις⁴¹ πολλαῖς.

¹ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ² ὑγιαίνω, be in good health, am well. ³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁵ τυφώω, puff up, make haughty. ⁶ ἐπίσταμαι, understand, know. ⁷ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ⁸ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ⁹ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ¹⁰ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹¹ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ¹² βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹³ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ¹⁴ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ¹⁵ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ¹⁶ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ¹⁷ νομίζω, suppose, think. ¹⁸ πορισμός, ου, ὁ, means of gain, source of gain. ¹⁹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁰ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ²¹ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ²² δῆλος, clear, evident. ²³ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ²⁴ διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ²⁵ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ²⁶ ἀρκέω, assist, suffice. ²⁷ πλουτέω, be rich, become rich. ²⁸ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ²⁹ πειρασμός, ου, ὁ, temptation, trial. ³⁰ παγίς, ιδος, ἡ, trap, snare. ³¹ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ³² βλαβερός, harmful, injurious. ³³ βυθίζω, sink, plunge. ³⁴ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ³⁵ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ³⁶ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ³⁷ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ³⁸ ὀρέγω, stretch forth, long for. ³⁹ ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. ⁴⁰ περιπείρω, pierce through, impale. ⁴¹ ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief.

Σὺ δέ, ὦ¹ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε·² δίδωκε δὲ δικαιοσύνην, 11
 εὐσέβειαν,³ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.⁴ Ἀγωνίζου⁵ τὸν 12
 καλὸν ἀγῶνα⁶ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ⁷ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν
 ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας⁸ τὴν καλὴν ὁμολογίαν⁹ ἐνώπιον πολλῶν
 μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζωοποιούντος¹⁰ 13
 τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου¹¹
 Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,⁹ τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,¹² 14
 ἀνεπίληπτον,¹³ μέχρι¹⁴ τῆς ἐπιφανείας¹⁵ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,¹⁶ ὁ 15
 βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,¹⁷ καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,¹⁸ ὁ 16
 μόνος ἔχων ἀθανασίαν,¹⁹ φῶς οἰκῶν²⁰ ἀπρόσιτον,²¹ ὃν εἶδεν οὐδεὶς
 ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὧς τιμὴ καὶ κράτος²² αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις²³ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,²⁴ μηδὲ 17
 ἡλπικέναι ἐπὶ πλούτου²⁵ ἀδηλότητι,²⁶ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ
 παρέχοντι²⁷ ἡμῖν πάντα πλουσίως²⁸ εἰς ἀπόλαυσιν·²⁹ ἀγαθοεργεῖν,³⁰ 18
 πλουτεῖν³¹ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους³² εἶναι, κοινωνικούς,³³ 19
 ἀποθησαυρίζοντας³⁴ ἑαυτοῖς θεμέλιον³⁵ καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα
 ἐπιλάβωνται⁷ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

¹ ὦ, Oh! omega. ² φεύγω, flee, escape. ³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁴ πραΰτης, mildness, gentleness. ⁵ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ⁶ ἀγών, ὠνος, ὁ, struggle, fight. ⁷ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ⁸ ὁμολογέω, confess, profess. ⁹ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ¹⁰ ζωοποιέω, make alive, make to live. ¹¹ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ¹² ἄσπιλος, spotless, unstained. ¹³ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹⁴ μέχρι, until, as far as (gen). ¹⁵ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ¹⁶ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ¹⁷ βασιλεύω, reign, rule. ¹⁸ κυριεύω, be lord over, rule. ¹⁹ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ²⁰ οἰκέω, inhabit, dwell. ²¹ ἀπρόσιτος, unapproachable. ²² κράτος, ους, τό, power, dominion. ²³ πλούσιος, rich. ²⁴ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ²⁵ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ²⁶ ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. ²⁷ παρέχω, offer, afford. ²⁸ πλουσίως, richly, abundantly. ²⁹ ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. ³⁰ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ³¹ πλουτέω, be rich, become rich. ³² εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ³³ κοινωνικός, liberal, generous. ³⁴ ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ³⁵ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation.

Ὡ¹ Τιμόθεε, ² τὴν παραθήκην ³ φύλαξον, ἐκτρεπόμενος ⁴ τὰς βεβήλους ⁵ 20
κενοφωνίας ⁶ καὶ ἀντιθέσεις ⁷ τῆς ψευδωνύμου ⁸ γνώσεως· ⁹ ἦν τινες 21
ἐπαγγελλόμενοι ¹⁰ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.¹¹

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ ὦ, Oh! omega. ² Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ³ παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. ⁴ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ⁵ βέβηλος, worldly, profane. ⁶ κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. ⁷ ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. ⁸ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ⁹ γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. ¹⁰ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹¹ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.